

и ее отношения к первоначальному тексту жития — задача будущего исследования, так как весь вопрос о редакциях жития Александра Невского подлежит пересмотру.\*

При издании текста жития Александра Невского по новому списку XVI в. сделаны следующие упрощения орфографии подлинника: *ук*, *омега*, *а* йотированное, *юс* малый, *і* передаются через *у*, *о*, *я*, *и*; надстрочные буквы внесены в строку без добавления после конечной согласной буквы *ѣ*; титла раскрыты; буквы, употребленные в цифровом значении, переданы цифрами; *й* употребляется согласно современным правилам правописания; в квадратных скобках помещены буквы и слова, восстановленные нами в тех местах, где бумага истлела и выпала. Варианты приводятся из издания Х. М. Лопарева.

(л. 317) Житие блаженнаго великаго князя Александра Ярославича всеа Русии Невскаго<sup>1</sup>

О свѣтло свѣтлая и украсно украшена земля руская, и многими красотами удивлена еси: озера многими удивлена еси, реками и кладязьми мѣсточестными, горами крутыми, холми высокими, дубравами чистыми, полми дивными, звѣрми различными, птицами бещисленными, города великими, селы дивными, винограды обителными, дома церковными и князьями грозными, бояры честными, велможамы [л. 317 об.] многими: всего еси исполнена земля руская, о прававѣрная вѣра христьянская. Отсѣле до угорь и до ляховъ, до чяховъ, от чяховъ до ятвязи, и от ятвязи до литвы, до нѣмецъ;<sup>2</sup> до корѣлы,<sup>3</sup> до устьяга, гдѣ<sup>4</sup> бяху тамо тоимицы поганин, и за дышючимъ моремъ, от моря до болгарь, от болгарь до буртась, от буртась до чермись, от чермись до мордвы, то все покорено было богомъ христьянскому<sup>5</sup> языку поганския страны великому князю Всеволоду, отцю его Юрью князю киевскому, дѣду его Володимеру и Манамаху,<sup>6</sup> которымъ то половицы дѣти своя ношаху в колыбели, а литва из болога на свѣтъ не выникиваху, а угры твердыху каменные города желѣзными вороты, абы на нихъ великии Володимеръ тамо не въѣхал,<sup>7</sup> а нѣмцы радовахуся, далече будуче за синимъ морем; буртаси, черемиси, вяди и морьдва бортничаху на князя<sup>8</sup> Володимера,<sup>9</sup> и иже Рамануиль<sup>9а</sup> царьгородский опасъ имѣя, поне и великия дары посылаше к нему, абы под нимъ великии князь Володимеръ Царягород не взялъ. А в ты дни болѣзнь христьяномъ<sup>10</sup> от великаго Ярослава и до Володимера и до нынѣшняго Ярослава и [л. 318] до брата его Юрья князя володимерьскаго.<sup>11</sup>

О господѣ бозѣ нашемъ азъ худый, грѣшный, малосмысленый, покушаюся написати житие святого князя Александра сына Ярослава, внука Всеволожа, понеже слышахом от отецъ своихъ и самовидецъ есмь возраста его и радѣ быхъ исповѣдалъ его же, святое и честное и славное. Но якоже приточникъ рече: во злохитру душу не видетъ мудрость,

\* О неудовлетворительности текстологической работы над житием Александра Невского см. выше в статье Д. С. Лихачева „Галицкая литературная традиция в житии Александра Невского“.

<sup>1</sup> Слово о погибели руския земля, о смерти великаго князя Ярослава. <sup>2</sup> от нѣмецъ. <sup>3</sup> от корѣлы. <sup>4</sup> тамо. <sup>5</sup> крестиянскому. <sup>6</sup> манаху. <sup>7</sup> въсѣхалъ. <sup>8</sup> великаго, <sup>9</sup>—<sup>9а</sup> и жюръ Мануиль, <sup>10</sup> крестияномъ. <sup>11</sup> В рукописи отдельные слова исправлены близким к основному почерком: дубравами чистыми — вместо старшего написания чтými с титлом, что могло обозначать — чистыми или частыми; хрѣтїянскому — вместо крѣтїянскому; и иже рамануиль вместо и жюръ мануиль; хрѣтїянномъ вместо крѣтїянномъ; манамаху (с надписанным над строкой вторым ма) вместо манаху. За исключением „чтými“, все остальные первоначальные чтения нашей р. копии совпадают со списком, изданным Х. М. Лопаревым,